

This template is a starting point to assist you with meeting alternative language requirements. Please ensure the translation is consistent with the English template that has been provided to you by the TCEQ. The applicant is responsible for the final translation. The applicant should ensure the correct template is used and/or proper translation is performed.



EXAMPLE SPANISH NOTICE TEMPLATE FOR FEDERAL SITE OPERATING PERMIT

AVISO PARA UN PERMISO FEDERAL PARA OPERAR PRELIMINAR *(If an acid rain permit is applicable then use the following - AVISO DE PERMISO PRELIMINAR FEDERAL DE OPERACIÓN Y DE PERMISO PRELIMINAR DE LLUVIA ÁCIDA)*

PERMISO PRELIMINAR NÚMERO: *(Insert Permit No.)*

(Choose one of the following paragraphs according to project type)

(Initial Issuance)

SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR *(Insert Company Name, Company Address - please note this should be the company address, not the area location, City, State, Zip Code), una planta de (Insert site description) ha presentado una aplicación solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para la expedición inicial de un del Permiso Federal de Operación (en adelante denominado el Permiso), (aplicación núm.ero. (Insert project permit number), Solicitud núm. (Insert application number), con el propósito de operar para autorizar la operación de (Insert name of facility). El área a la cual se refiere la solicitud está las instalaciones ubicadas en (Insert area physical location or street address) en la ciudad de (Insert city), Condado de (Insert county), Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. (Insert web link from English notice) Esta aplicación fué solicitud fue presentada ante la TCEQ el (Insert date application received by TCEQ - see cover letter for this information) de (Insert year application received).*

(Permit Renewal)

SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR *(Insert Company Name, Company Address - please note this should be the company address, not the area location, City, State, Zip Code)*, una planta *de (Insert site description)* ha presentado una aplicación solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para la renovación de el del Permiso Federal de Operación (en adelante denominado el Permiso), número. *(Insert permit number)*, Solicitud núm. *(Insert application number)*, con el propósito de operar para autorizar la operación de *(Insert name of facility)*. El área a la cual se refiere la solicitud está las instalaciones ubicadas en *(Insert area physical location or street address)* en la ciudad de *(Insert city)*, Condado de *(Insert county)*, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. *(Insert web link from English notice)* Esta aplicación fué solicitud fue presentada ante la TCEQ el *(Insert date application received by TCEQ - see cover letter for this information)* de *(Insert year application received)*.

(Significant Revision)

SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR *(Insert Company Name, Company Address - please note this should be the company address, not the area location, City, State, Zip Code)*, una planta *de (Insert site description)* ha presentado una aplicación solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para una modificación significativa de el del Permiso Federal de Operación, (en adelante denominado el Permiso) número. *(Insert permit number)*, Solicitud núm. *(Insert application number)*, con el propósito de operar para autorizar la operación de *(Insert name of facility)*. El área a la cual se refiere la solicitud está las instalaciones ubicadas en *(Insert area physical location or street address)* en la ciudad de *(Insert city)*, Condado de *(Insert county)*, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. *(Insert web link from English notice)* Esta aplicación fué solicitud fue presentada ante la TCEQ el *(Insert date application received by TCEQ - see cover letter for this information)* de *(Insert year application received)*. La modificación significativa resultará en un cambio de emisiones en cuanto al (a los) siguiente(s) contaminante(s) atmosférico(s): *(see English notice to determine pollutants that should be listed)*.

(The rest of the notice is the same for all three project types)

El propósito de un Permiso Federal de Operación es mejorar el acatamiento general de las reglas que gobiernan el control de la contaminación atmosférica, claramente definiendo todos los requisitos aplicables como están definidos en el Título 30 del Código Administrativo de Tejas § 122.10 (30 TAC § 122.10, por sus siglas en inglés). El permiso preliminar no autoriza construcciones nuevas, ni tampoco el aumento de emisiones del sitio. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha concluido el análisis técnico de la aplicación y ha preparado un permiso preliminar para la revisión y comentarios del público. El permiso preliminar, si es aprobado, establecerá las condiciones bajo las cuales el sitio deberá operar. El Director Ejecutivo de la TCEQ recomienda que se otorgue este permiso preliminar. La solicitud de permiso, la declaración de base y el permiso preliminar estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina Central de la

TCEQ, 12100 Park 35 Circle, Building (Edificio) E, First Floor (primer Piso), Austin, Texas, y en la *(Insert the Regional Office Name and address)* y *(Insert the Public Location and address)*, empezando el primer día de la publicación de este aviso. En la oficina central y la regional también podrá revisar y copiar todos los demás documentos pertinentes al permiso preliminar, así como los permisos para el Examen de Nuevas Fuentes que han sido incorporados por referencia. Personas que tengan dificultades obteniendo estos materiales debido a restricciones para viajar pueden comunicarse con la sala de archivos de la Oficina Central al teléfono (512) 239-1540.

COMENTARIOS/NOTIFICACIÓN PÚBLICA Y AUDIENCIA. Usted puede presentar comentarios públicos y/o solicitar una audiencia de notificación y comentarios sobre esta solicitud. El propósito de la audiencia de notificación y comentarios es el proveer la oportunidad de hacer comentarios de parte del público y hacer preguntas sobre esta solicitud.

Cualquier persona afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos de este sitio puede solicitar una audiencia de notificación y comentarios. La TCEQ puede otorgar una audiencia de notificación y comentarios con respecto a esta aplicación si una petición por escrito es presentada dentro de los treinta días después de la publicación de este anuncio. El propósito de la audiencia de notificación y comentarios es el proveer la oportunidad para someter comentarios orales o por escrito acerca del permiso preliminar. Si se concede una audiencia de notificación y comentarios, todas las personas que presentaron comentarios por escrito o peticiones para audiencia recibirán confirmación por escrito de la audiencia. Esta confirmación indicará la fecha, hora y lugar de la audiencia.

Comentarios públicos por escrito y peticiones para audiencia de notificación y comentarios deben de ser presentados a la Oficina del Secretario Principal (Office of Chief Clerk), MC 105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet la www.tceq.texas.gov/about/comments.html, dentro de treinta días después de la publicación en el periódico del anuncio del permiso preliminar.

Una noticia de la acción final, incluyendo respuestas a los comentarios públicos y denotando cambios hechos al permiso preliminar, será remitida a todas las personas que hayan presentado comentarios públicos, solicitudes para audiencia o que hayan solicitado ser incluidas en la lista de correo. Esta noticia también proveerá instrucciones para hacer peticiones públicas a la Agencia Para la Protección del Medio Ambiente (EPA), solicitando la reconsideración de la acción final propuesta por el director ejecutivo. Al recibir una petición, la agencia EPA solamente podrá objetarse a la promulgación de permisos que no se acaten a los requisitos de sus reglamentos o a los requisitos de 30 TAC Capítulo 122.

LISTA PARA ENVÍO DE CORREO. Usted puede solicitar ser incluido en una lista para envío de correo para recibir información adicional con respecto a esta solicitud. Para ser incluido en una lista para envío de correo, envíe su petición a la Oficina del Secretario Principal (Office of Chief Clerk) a la dirección que se encuentra a continuación en el párrafo titulado “Información.”

INFORMACIÓN. Para más información, usted puede llamar a la el Programa de Educación Pública (Public Education Program), sin cargo, a el 1-800-687-4040. Información general concerniente a la TCEQ puede encontrarse vía internet en www.tceq.texas.gov/.

Mas información puede ser obtenida de *(Insert Company name)* en la dirección en el primer párrafo o llamando a *(Insert Company Representative’s name)* a el teléfono *(Insert Representative’s phone number)*.

SPANISH EXAMPLE SIGN POSTING

Sign(s) must be in place on the date of publication of the newspaper notice and must remain in place and be legible throughout the public comment period. Note - The information shown is an **example only**. It is your responsibility to verify that the appropriate information pertaining to **your application** is accurate. Each sign placed at the **area addressed in the FOP application** must be located at or near the site main entrance, provided that the sign is legible from the public street. If the sign would not be legible from the public street, then the sign shall be placed within 10 feet of a property line paralleling a public street.

 <p style="text-align: center;">18" minimum</p>	
<p style="text-align: center;">SOLICITUD DEL PERMISO FEDERAL PARA OPERAR</p> <p style="text-align: center;"> NÚMERO DE SOLICITUD: <i>(Insert Application No.)</i> NÚMERO DE PERMISO: <i>(Insert Permit No.)</i> </p> <p style="text-align: center;"> <i>(Insert Company Name)</i> <i>(Insert Application Area Name)</i> </p> <p style="text-align: center;">PARA MAYOR INFORMACIÓN CONTACTAR:</p> <p style="text-align: center;"> EL PROGRAMA DE EDUCACIÓN PÚBLICA 1-800-687-4040 </p> <p style="text-align: center;"> COMISION DE CALIDAD AMBIENTAL DE TEXAS </p> <p style="text-align: center;"> <i>(Insert Regional Office Name & Address)</i> <i>(Insert Regional Office Phone Number)</i> </p>	 <p style="text-align: center;">28" minimum</p>

Sign(s) must be placed at whatever height above the ground is necessary for sign(s) to be 100% visible from the street.

WHITE BACKGROUND WITH BLACK LETTERS

All lettering must be 1-1/2 inch block printed capitals.